

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0251

Venerdì 06.04.2018

Saluto alla Sig.ra Henryane de Chaponay

Saluto del Santo Padre

Traduzione in lingua francese

Alle ore 12.30 di oggi, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza la Sig.ra Henryane de Chaponay da Parigi, fondatrice del *Centre d'Étude du développement en Amérique latine* (CEDAL).

Pubblichiamo di seguito le parole di saluto che il Papa ha pronunciato nel corso dell'incontro:

Saluto del Santo Padre

Signora, cari amici,

sono lieto di accogliervi questa mattina per salutarvi e rendere omaggio al vostro impegno al servizio della pace, della difesa dei diritti umani, della protezione della nostra terra e del sostegno alla crescita di una società più umana e fraterna.

Signora, apprezzo la Sua missione in qualità di fondatrice del *Centre d'Étude du développement en Amérique latine* (CEDAL). La Sua infaticabile creatività ha portato frutti attraverso i "*Dialogues en humanité*", i cui incontri sono volti a ricentrare le politiche sull'umanità, per costruire una cittadinanza che abbia cura della "casa comune". E' bene suscitare un'arte di vivere insieme in semplicità, benevolenza, fraternità, come pure educare alla cultura del rispetto e dell'incontro, l'unica capace di costruire un futuro all'altezza dell'ideale dell'uomo.

Con l'Enciclica *Laudato si'*, con vari messaggi, convocando il prossimo Sinodo dei Vescovi sull'Amazzonia, il mio auspicio è che la nostra storia umana possa diventare una fioritura di liberazione, di crescita, di salvezza e d'amore (cfr Enc. *Laudato si'*, 79). Esprimendo a tutti voi la mia riconoscenza per la vostra generosità e la vostra dedizione, vi assicuro la mia preghiera e vi benedico di cuore.

[00548-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua francese

Madame, chers amis,

je suis heureux de vous accueillir ce matin afin de vous saluer et d'honorer votre engagement au service de la paix, de la défense des droits humains, de la protection de notre terre et du soutien à l'émergence d'une société plus humaine et fraternelle.

Madame, je salue votre mission en tant que fondatrice du *Centre d'Etude du développement en Amérique latine* (CEDAL). Votre inlassable créativité a porté des fruits à travers «*Dialogues en humanité*», dont les rencontres visent à recentrer les politiques sur l'humanité pour construire une citoyenneté qui protège notre «maison commune». Il convient de susciter un art de vivre ensemble simple, bienveillant, fraternel, ainsi que d'éduquer à la culture du respect et de la rencontre, seule capable de construire un avenir à la hauteur de l'idéal de l'homme.

Par l'Encyclique *Laudato si'*, par différents messages, en convoquant le prochain Synode des évêques sur l'Amazonie, mon souhait est que notre histoire humaine puisse se convertir en un déploiement de libération, de croissance, de salut et d'amour (cf. Enc. *Laudato si*, n. 79). Vous exprimant à tous ma reconnaissance pour votre générosité et votre dévouement, je vous assure de ma prière, et je vous bénis de grand cœur.

[00548-FR.01] [Texte original: Italien]

[B0251-XX.01]
